

In der Erlaubnis werden der Veranstalter der Börse, der Ort und das Datum der Börse, die Art der Gegenstände und Waffen, die dort zum Verkauf angeboten werden, und die Verpflichtungen, die für die Teilnehmer gelten, angegeben.

Die Erlaubnis zur Veranstaltung einer Börse kann an Bedingungen im Hinblick auf die öffentliche Ordnung und Sicherheit geknüpft werden. Diese Bedingungen sind auf der Erlaubnis vermerkt.

Der Föderale Waffendienst informiert den Antragsteller per Einschreiben mit Rückschein über den Beschluss über seinen Antrag auf Erteilung einer Erlaubnis zur Veranstaltung einer Börse und über den Beschluss über den Entzug der Erlaubnis. Eine Kopie wird der lokalen Polizei der Zone, in der sich der Ort der Börse befindet, übermittelt.

Art. 9 - Der Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Mai 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2023/46749]

7 JUILLET 2023. — Arrêté royal concernant l'identification des parties et la signature électronique pour les procurations authentiques sous forme dématérialisée et l'entrée en vigueur de l'article 12 de la loi du 22 novembre 2022 portant modification de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat, introduisant un conseil de discipline pour les notaires et les huissiers de justice dans le Code judiciaire et des dispositions diverses. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté royal du 7 juin 2023 concernant l'identification des parties et la signature électronique pour les procurations authentiques sous forme dématérialisée et l'entrée en vigueur de l'article 12 de la loi du 22 novembre 2022 portant modification de la loi du 16 mars 1803 contenant organisation du notariat, introduisant un conseil de discipline pour les notaires et les huissiers de justice dans le Code judiciaire et des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 16 juin 2023).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2023/46749]

7 JUNI 2023. — Koninklijk besluit betreffende de identificatie van de partijen bij en de elektronische ondertekening van de gematerialiseerde authentieke volmachten en tot inwerkingtreding van artikel 12 van de wet van 22 november 2022 tot wijziging van de wet van 16 maart 1803 op het notarisambt, tot invoering van een tuchtraad voor de notarissen en de gerechtsdeurwaarders in het Gerechtelijk Wetboek en diverse bepalingen. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 7 juni 2023 betreffende de identificatie van de partijen bij en de elektronische ondertekening van de gedematerialiseerde authentieke volmachten en tot inwerkingtreding van artikel 12 van de wet van 22 november 2022 tot wijziging van de wet van 16 maart 1803 op het notarisambt, tot invoering van een tuchtraad voor de notarissen en de gerechtsdeurwaarders in het Gerechtelijk Wetboek en diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2023).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

[C – 2023/46749]

7. JUNI 2023 — Königlicher Erlass über die Identifizierung der Parteien bei und die elektronische Unterzeichnung von authentischen Vollmachten in entmaterialisierter Form und das Inkrafttreten von Artikel 12 des Gesetzes vom 22. November 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisation des Notariats und zur Einführung eines Disziplinarrats für Notare und Gerichtsvollzieher in das Gerichtsgesetzbuch und verschiedener Bestimmungen — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Königlichen Erlasses vom 7. Juni 2023 über die Identifizierung der Parteien bei und die elektronische Unterzeichnung von authentischen Vollmachten in entmaterialisierter Form und das Inkrafttreten von Artikel 12 des Gesetzes vom 22. November 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisation des Notariats und zur Einführung eines Disziplinarrats für Notare und Gerichtsvollzieher in das Gerichtsgesetzbuch und verschiedener Bestimmungen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

7. JUNI 2023 — Königlicher Erlass über die Identifizierung der Parteien bei und die elektronische Unterzeichnung von authentischen Vollmachten in entmaterialisierter Form und das Inkrafttreten von Artikel 12 des Gesetzes vom 22. November 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisation des Notariats und zur Einführung eines Disziplinarrats für Notare und Gerichtsvollzieher in das Gerichtsgesetzbuch und verschiedener Bestimmungen

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisation des Notariats, des Artikels 18^{quinquies} § 2 Nr. 2;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. November 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisation des Notariats und zur Einführung eines Disziplinarrats für Notare und Gerichtsvollzieher in das Gerichtsgesetzbuch und verschiedener Bestimmungen, des Artikels 124 Absatz 3 und 4;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 29. März 2023;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 11. April 2023;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 73.451/2 des Staatsrates vom 3. Mai 2023, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nr. 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Aufgrund der Stellungnahme des Königlichen Verbands des Belgischen Notariatswesens vom 25. Mai 2023;
Auf Vorschlag des Ministers der Justiz

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Unbeschadet der in Artikel 18^{quinquies} § 2 Nr. 2 des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisierung des Notariats erwähnten elektronischen Identifizierungsmittel können die Parteien sich bei Aufnahme einer authentischen Vollmacht in entmaterialisierter Form auch anhand jedes anderen elektronischen Identifizierungsmittels identifizieren, das entweder im Rahmen eines von Belgien genehmigten elektronischen Identifizierungssystems ausgestellt wurde oder das in einem anderen Mitgliedstaat ausgestellt wurde und für die Zwecke der grenzüberschreitenden Authentifizierung nach Artikel 6 der Verordnung (EU) Nr. 910/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Juli 2014 über elektronische Identifizierung und Vertrauensdienste für elektronische Transaktionen im Binnenmarkt und zur Aufhebung der Richtlinie 1999/93/EG anerkannt wird, sofern dieses Identifizierungsmittel ein gleichwertiges Identifizierungs- und Authentifizierungsniveau ermöglicht wie die in Artikel 18^{quinquies} § 2 Nr. 2 erwähnten Identifizierungsmittel.

In dem in Absatz 1 erwähnten Fall ist Artikel 13 § 2 Absatz 3 des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisierung des Notariats auf die Unterzeichnung der authentischen Vollmacht in entmaterialisierter Form anwendbar.

Art. 2 - Artikel 12 des Gesetzes vom 22. November 2022 zur Abänderung des Gesetzes vom 16. März 1803 zur Organisierung des Notariats und zur Einführung eines Disziplinarrats für Notare und Gerichtsvollzieher in das Gerichtsgesetzbuch und verschiedener Bestimmungen tritt am 20. Juni 2023 in Kraft.

Art. 3 - Der für Justiz zuständige Minister ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 7. Juni 2023

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2023/46484]

28 SEPTEMBRE 2023. — Arrêté royal relatif à l'usage de certaines clauses dans les contrats d'intermédiation immobilière conclus entre entreprises et consommateurs

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le présent projet d'arrêté a pour but de remplacer l'arrêté royal du 12 janvier 2007 relatif à l'usage de certaines clauses dans les contrats d'intermédiaire d'agents immobiliers, ci-après « l'arrêté royal du 12 janvier 2007 », afin de l'adapter au cadre légal actuel et de le moderniser également sur le plan du contenu.

L'arrêté royal du 12 janvier 2007 a fixé les modalités relatives à certaines clauses dans les contrats d'intermédiaire d'agent immobilier. Il fixe, d'une part, les conditions minimales qui doivent figurer dans un contrat d'intermédiaire et interdit, d'autre part, une série de clauses. L'arrêté royal du 12 janvier 2007 est basé sur les recommandations de la Commission des clauses abusives dans le cadre de l'analyse qu'elle a réalisée, à la demande du Ministre de l'Economie de l'époque, de la licéité des clauses contractuelles utilisées par les agents immobiliers (CCA 13, 3 juin 2004, Recommandations relatives aux conditions générales des agents immobiliers dans les contrats d'intermédiaire de vente).

Depuis 2007, tant les cadres législatifs européen que belge ont considérablement évolué.

Au niveau européen, on peut principalement se référer à la directive « droits des consommateurs » (directive 2011/83/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2011 relative aux droits des consommateurs, modifiant la directive 93/13/CEE du Conseil et la directive 1999/44/CE du Parlement européen et du Conseil et abrogeant la directive 85/577/CEE du Conseil et la directive 97/7/CE du Parlement européen et du Conseil, *J.O. UE* n° L 304, 22 novembre 2011, p. 64-88). Cette directive a encore été modifiée profondément en 2019 par la directive dite « Omnibus » (directive (UE) 2019/2161 du Parlement européen et du Conseil du 27 novembre 2019, *J.O. UE* n° L 328, 18 décembre 2019, p. 7-28).

Au niveau belge, le Code de droit économique (ci-après « CDE ») est entré en vigueur en 2014, ce qui rend nécessaire la mise à jour de tous les arrêtés d'exécution.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2023/46484]

28 SEPTEMBER 2023. — Koninklijk besluit betreffende het gebruik van bepaalde bedingen in de vastgoedbemiddelingsovereenkomsten gesloten tussen ondernemingen en consumenten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Dit ontwerpbesluit heeft tot doel het koninklijk besluit van 12 januari 2007 betreffende het gebruik van bepaalde bedingen in de bemiddelingsovereenkomsten van vastgoedmakelaars, hierna "het koninklijk besluit van 12 januari 2007", te vervangen om het aan te passen aan het actuele wettelijke kader en eveneens inhoudelijk te moderniseren.

Het koninklijk besluit van 12 januari 2007 heeft nadere regels vastgesteld inzake bedingen in bemiddelingsovereenkomsten van vastgoedmakelaars. Het bepaalt enerzijds welke minimale voorwaarden er in een bemiddelingsovereenkomst moeten voorkomen, en verbiedt anderzijds een aantal bedingen. Het koninklijk besluit van 12 januari 2007 is gebaseerd op de aanbevelingen van de Commissie voor Onrechtmatige Bedingen naar aanleiding van een onderzoek dat ze heeft verricht, op vraag van de toenmalige Minister van Economie, naar de geoorlooftheid van de door de vastgoedmakelaars gebruikte contractvoorwaarden (COB 13, 3 juni 2004, Aanbevelingen over de algemene voorwaarden van vastgoedmakelaars in contracten tot verkoopbemiddeling).

Zowel het Europese als het Belgische wetgevende kader is sinds 2007 ingrijpend gewijzigd.

Op Europees vlak kan in hoofdzaak verwezen worden naar de richtlijn "consumentenrechten" (Richtlijn 2011/83/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2011 betreffende consumentenrechten, tot wijziging van Richtlijn 93/13/EEG van de Raad en van Richtlijn 1999/44/EG van het Europees Parlement en de Raad en tot intrekking van Richtlijn 85/577/EEG en van Richtlijn 97/7/EG van het Europees Parlement en de Raad, *Publ.-bl. EU* nr. L 304, 22 november 2011, p. 64-88). Deze richtlijn werd in 2019 nog ingrijpend veranderd door de zogenaamde "Omnibus"-richtlijn (Richtlijn (EU) 2019/2161 van het Europees Parlement en de Raad van 27 november 2019, *Publ.-bl. EU* nr. L 328, 18 december 2019, p. 7-28).

Op Belgisch vlak is het Wetboek van economisch recht (hierna "WER") in 2014 in werking getreden, waardoor het noodzakelijk is alle uitvoeringsbesluiten te actualiseren.